

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 309

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

50. évfolyam

2007. november 27.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1377/2007/EK rendelete (2007. november 26.) a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedésekről szóló 889/2005/EK rendelet módosításáról 1
- A Bizottság 1378/2007/EK rendelete (2007. november 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 5
- ★ A Bizottság 1379/2007/EK rendelete (2007. november 26.) a hulladékszállításról szóló 1013/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IA., IB., VII. és VIII. mellékletének a műszaki fejlődés és a bázeli egyezmény alapján elfogadott módosítások figyelembevétele céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 7
- ★ A Bizottság 1380/2007/EK rendelete (2007. november 26.) az endo-1,4-béta-xilanáz (Natugrain Wheat TS) takarmány-adalékanyagként való engedélyezéséről ⁽¹⁾ 21
- ★ A Bizottság 1381/2007/EK rendelete (2007. november 26.) a gabonaágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek és vámplafonok megnyitásáról és kezeléséről szóló 2133/2001/EK rendelet (a Közösség által a Feröer-szigeteknek az ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 és ex 2309 90 41 KN-kód alá tartozó haltápra nyújtott vámkontingens-engedmény növelése tekintetében történő) módosításáról 24
- ★ A Bizottság 1382/2007/EK rendelete (2007. november 26.) a 774/94/EK tanácsi rendelet sertés-húsimportra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról 28
- ★ A Bizottság 1383/2007/EK rendelete (2007. november 26.) a Törökországból származó baromfi-hús-ágazati termékek közösségi behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 779/98/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról 34

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

★ A Bizottság 1384/2007/EK rendelete (2007. november 26.) az Izraelből származó baromfihús-ágazati termékek közösségi behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 2398/96/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról	40
★ A Bizottság 1385/2007/EK rendelete (2007. november 26.) a baromfihús-ágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 774/94/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról	47

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1377/2007/EK RENDELETE

(2007. november 26.)

**a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedésekről szóló
889/2005/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni egyes korlátozó intézkedésekről szóló 2005/440/KKBP közös álláspontot módosító, 2007. október 9-i 2007/654/KKBP közös álláspontra ⁽¹⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A 889/2005/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ korlátozó intézkedéseket vezetett be a Kongói Demokratikus Köztársasággal (a továbbiakban: KDK) szemben, összhangban a 2005/440/KKBP közös állásponttal, valamint az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1596/2005 állásfoglalásával és későbbi vonatkozó határozataival.
- (2) A 2007. augusztus 10-i 1771/2007 határozattal az ENSZ Biztonsági Tanácsa többek között arról határozott, hogy a technikai segítségnyújtásra vonatkozó korlátozó intézkedéseket nem alkalmazzák az 1533/2004 határozat 8. bekezdése értelmében felállított és a KDK kormánya által jóváhagyott bizottsághoz előzetesen bejelentett vonatkozó technikai segítségnyújtásra, amennyiben azt kizárólag a KDK azon katonai és rendőri egységeinek támogatására szánják, amelyek integrációja Észak- és Dél-Kivu tartományban, valamint az Ituri kerületben folyamatban van. Ezért a 889/2005/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

- (3) Szintén helyénvaló a 889/2005/EK rendelet összehangolása a szankcionálási gyakorlatban az illetékes hatóságok meghatározása, a jogsértésekkel kapcsolatos felelősség, valamint a hatáskör vonatkozásában nemrégiben életbe lépett változásokkal,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 889/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

(1) A 2. cikktől eltérve, a szolgáltató letelepedési helye szerinti tagállam – a mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett – illetékes hatóságai engedélyezhetik az alábbiak nyújtását:

- a) olyan fegyverekre és azokhoz kapcsolódó felszerelésekre irányuló technikai segítségnyújtás, finanszírozás és pénzügyi támogatás, amelyeket kizárólag az Egyesült Nemzetek Szervezete KDK-beli missziójának (»MONUC«) támogatására vagy az általa történő felhasználásra szánják;
- b) olyan fegyverekre és azokhoz kapcsolódó felszerelésekre irányuló technikai segítségnyújtás, finanszírozás és pénzügyi támogatás, amelyeket kizárólag a KDK katonai és rendőri egységeinek támogatására vagy az általuk történő felhasználásra szánják, amennyiben az említett egységek:

i. az integrációs folyamata lezárult, vagy

ii. a KDK fegyveres erőinek vagy nemzeti rendőrségének integrált katonai törzse (»état-major intégré«) parancsnoksága alatt működnek, vagy

⁽¹⁾ HL L 264., 2007.10.10., 11. o.

⁽²⁾ HL L 152., 2005.6.15., 1. o. Az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

iii. a KDK területén – Észak- és Dél-Kivu tartomány, valamint az Ituri kerület kivételével – az integrálódásuk folyamatban van;

c) a KDK kormánya által jóváhagyott technikai segítségnyújtás, amennyiben azt kizárólag a KDK azon katonai és rendőri egységeinek támogatására szánják, amelyek integrációja Észak- és Dél-Kivu tartományban, valamint az Ituri kerületben folyamatban van, amennyiben a segítség vagy a szolgáltatások nyújtásáról a szankcióbizottságot előzetesen értesítették; valamint

d) a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokra szánt, halált nem okozó katonai felszereléshez kapcsolódó technikai segítségnyújtás, finanszírozás és pénzügyi segítségnyújtás, amennyiben a segítség vagy a szolgáltatások nyújtásáról a szankcióbizottságot előzetesen értesítették.

(2) A már végrehajtott tevékenységek nem engedélyezhetők.”;

2. a szöveg az alábbi cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A 2(b) cikk szerinti tilalom semmilyen felelősséget nem ró az érintett természetes vagy jogi személyekre vagy jogalanyokra, amennyiben nem tudtak arról, illetve nem volt ésszerű okuk arra gyanakodni, hogy tevékenységükkel ezen tilalmat megszegik.”;

3. a szöveg az alábbi cikkel egészül ki:

„6a. cikk

(1) A tagállamok kijelölik a 3. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóságokat és feltüntetik azokat a mellékletben felsorolt honlapokon.

(2) A tagállamok e cikk hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot illetékes hatóságaikról, illetve bármilyen későbbi módosításról.”;

4. a 7. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„7. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

a) a Közösség területén, beleértve annak légterét;

b) valamely tagállam joghatósága alá tartozó légi vagy vízi járművek fedélzetén;

c) a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó bármely olyan személyre vonatkozóan, aki valamely tagállam állampolgára;

d) minden olyan jogi személyre, jogalanyra vagy szerve, amely valamely tagállam területén székhellyel rendelkezik vagy valamely tagállam joga szerint hozták létre;

e) minden olyan jogi személyre, jogalanyra vagy szerve, amely üzleti tevékenységét teljes egészében vagy részben a Közösségen belül folytatja.”;

5. a melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. SILVA

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

A 3. és a 6a. cikkben említett illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó honlapok és az Európai Bizottság értesítési címe

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.government.bg>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ÉSZTORSZÁG

http://www.vm.ee/est/kat_622/

GÖRÖGORSZÁG

[http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/](http://www ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/)

SPANYOLORSZÁG

www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ÍRORSZÁG

http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities

OLASZORSZÁG

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MÁLTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLLANDIA

<http://www.minbuza.nl/sancties>

AUSZTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SZLOVÁKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Az Európai Bizottság értesítési címe:

Commission of the European Communities
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/108
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32 2) 29 91176/55585
Fax: (32 2) 29 90873"

A BIZOTTSÁG 1378/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. november 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 756/2007/EK rendelettel (HL L 172., 2007.6.30., 41. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2007. november 26-án bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	125,5
	MA	57,7
	TR	94,8
	ZZ	92,7
0707 00 05	JO	196,3
	MA	46,9
	TR	88,0
	ZZ	110,4
0709 90 70	MA	52,9
	TR	180,5
	ZZ	116,7
0709 90 80	EG	342,2
	ZZ	342,2
0805 20 10	MA	68,2
	ZZ	68,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,0
	HR	55,3
	IL	68,0
	TR	74,7
	UY	83,0
	ZZ	68,8
0805 50 10	AR	72,2
	TR	96,5
	ZA	59,5
	ZZ	76,1
0808 10 80	AR	87,7
	CA	86,9
	CL	85,6
	CN	76,1
	MK	31,5
	US	96,5
	ZA	72,5
0808 20 50	ZZ	76,7
	AR	48,7
	CN	43,9
	TR	120,4
	ZZ	71,0

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját az 1833/2006/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.). A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1379/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)**

a hulladékszállításról szóló 1013/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IA., IB., VII. és VIII. mellékletének a műszaki fejlődés és a bázeli egyezmény alapján elfogadott módosítások figyelembevétele céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a hulladékszállításról szóló, 2006. június 14-i 1013/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 58. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A veszélyes hulladékok határokon keresztül történő szállításáról és ártalmatlanításáról szóló bázeli egyezmény részes felei konferenciája 2006. november 27. és december 1. között lezajlott nyolcadik találkozóján született megállapodás szükségessé teszi a hulladékszállításról szóló 1013/2006/EK rendelet IA., IB., VII. és VIII. mellékletének módosítását. A módosítás az IA. mellékletben szereplő bejelentőlap 5. pontjában, az IB. mellékletben szereplő kísérődokumentum 5. és 18. pontjában és a VII. mellékletben szereplő szállítmányra vonatkozó információ 3. és 14. pontjában a „kg” és a „liter” helyébe lépő „tonna (Mg)” és „m³” kifejezésekre, a kísérődokumentum új, 17. ponttal való kiegészítésére, a szállítmányra vonatkozó információ 1. lábjegyzetének módosítására és a VIII.

melléklet I. pontjának 4–9. alpontjában a környezetvédelmi szempontból megfelelő gazdálkodásra történő hivatkozásra vonatkozik. Az egyértelműség érdekében e mellékleteket fel kell váltani.

- (2) Az 1013/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (3) Az ebben a rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak a 2006/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 18. cikke által létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1013/2006/EK rendelet IA., IB., VII. és VIII. mellékletének helyébe az e rendelet mellékletében megállapított szöveg lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 190., 2006.7.12., 1. o.⁽²⁾ HL L 114., 2006.4.27., 9. o.

I. MELLÉKLET

Az 1013/2006/EK rendelet IA. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„IA. MELLÉKLET

Bejelentőlap az országhatárokon keresztül történő hulladékszállításához

1. Exportáló – bejelentő Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:	3. Bejelentés sz: Bejelentés vonatkozik A. i. Egyszeri szállítás: ☐ ii. Többszöri szállítás: ☐ B. i. Ártalmatlanítás ⁽¹⁾ : ☐ ii. Hasznosítás: ☐ C. Előzetesen jóváhagyott hasznosító létesítmény ⁽²⁾ ⁽³⁾ igen ☐ nem ☐
2. Importáló/Címzett Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:	4. A tervezett szállítások száma: 5. Összes tervezett mennyiség ⁽⁴⁾: Tonna (Mg): m ³ : 6. A szállítások tervezett ideje ⁽⁴⁾: Első szállítás időpontja: Utolsó szállítás időpontja: 7. Csomagolás módja(i) ⁽⁵⁾: Különleges kezelési előírások ⁽⁶⁾: Igen ☐ Nem ☐
8. Tervezett szállító(k) Azonosító szám: Név ⁽⁷⁾ : Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Szállítási eszköz ⁽⁵⁾ :	11. Ártalmatlanítási/hasznosítási műveletek ⁽²⁾ D-kód/R-kód ⁽⁵⁾ : Alkalmazott technológia ⁽⁶⁾ : Exportálás indoka ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ : 12. A hulladék megnevezése és összetétele ⁽⁶⁾:
9. Hulladék származása/termelője ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: A keletkezés helye és folyamata ⁽⁶⁾	13. Fizikai jellemzők ⁽⁵⁾:
10. Ártalmatlanító létesítmény ⁽²⁾: ☐ vagy hasznosító létesítmény ⁽²⁾: ☐ Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Az ártalmatlanítás/hasznosítás tényleges helye:	14. Hulladék azonosítója (írja be a vonatkozó kódokat) i. A bázeli egyezmény VIII. (vagy adott esetben IX.) melléklete: ii. OECD-kód (ha eltér i.-től): iii. EK-hulladékjegyzék: iv. Az exportáló ország nemzeti kódja: v. Az importáló ország nemzeti kódja: vi. Egyéb (részletezve): vii. Y-kód: viii. H-kód ⁽⁵⁾ : ix. UN-osztály ⁽⁵⁾ : x. UN-szám: xi. UN szállítási megnevezés: xii. Vámtarifaszám (HS):

15. a) Érintett országok, b) az illetékes hatóságok kódjai (ha van), c) a be- és kilépés megadott helyei (határátkelőhely vagy kikötő)							
Exportáló/küldő állam	Tranzitállam(ok) (beléptető és kiléptető)					Importáló/rendeltetési állam	
a)							
b)							
c)							
16. A be- és/vagy kiléptető és/vagy exportvámv hivatal(ok) (Európai Közösség):							
Belépés:		Kilépés:			Export:		
17. Exportáló/Bejelentő – származási hely/termelő ⁽¹⁾ nyilatkozata:							
Igazolom, hogy a fenti adatok hiánytalanok és legjobb tudásom szerint megfelelnek a valóságnak. Továbbá igazolom, hogy jogilag végrehajtható, szerződésben foglalt kötelezettségek és megfelelő biztosítás vagy egyéb pénzügyi garanciák vannak, illetve lesznek érvényben az országhatárokon át történő szállítások fedezésére.							18. Csatolt mellékletek száma
Exportáló/bejelentő neve:			Dátum:		Aláírás:		
Származási hely/termelő neve:			Dátum:		Aláírás:		
HIVATALOS HASZNÁLATRA							
19. Az importáló – rendeltetési/tranzit ⁽¹⁾/exportáló – küldő ország illetékes hatóságának visszaigazolása ⁽⁹⁾:				20. A szállítást írásban engedélyező ⁽¹⁾ ⁽⁸⁾ illetékes hatóság (ország):			
Ország:				Engedély kelte:			
A bejelentés beérkezett (dátum):				Engedély érvényessége:		lejár:	
Visszaigazolás elküldve (dátum):				Speciális feltételek: Nincs ☐		Ha van, lásd 21 ⁽⁶⁾ : ☐	
Illetékes hatóság neve:				Illetékes hatóság neve:			
Bélyegző és/vagy aláírás:				Bélyegző és/vagy aláírás:			
21. A szállítás engedélyezésében előírt feltételek vagy az elutasítás indokai							

⁽¹⁾ A bázeli egyezmény írja elő.

⁽²⁾ R12/R13 vagy D13-D15 művelet esetében kérelemre csatolja a megfelelő információt bármely következő R12/R13 vagy D13-D15, valamint szükség esetén R1-R11 vagy D1-D12 létesítményről.

⁽³⁾ Csak az OECD-térségben teljesítendő szállítás esetén töltendő ki, és csak ha B.ii. alkalmazandó.

⁽⁴⁾ Többszöri szállítás esetén a részletes jegyzéket csatolni kell.

⁽⁵⁾ A rövidítések és kódok jegyzékét lásd a következő oldalon.

⁽⁶⁾ Csatolja a részleteket, ha szükséges.

⁽⁷⁾ Csatolja a jegyzéket, ha egynél több.

⁽⁸⁾ Ha nemzeti jogszabály előírja.

⁽⁹⁾ Ha az OECD-határozat értelmében alkalmazandó.

A bejelentőlapon használandó rövidítések és kódok jegyzéke**ÁRTALMATLANÍTÁSI MŰVELETEK (11. pont)**

- D1 Lerakás a talaj felszínére vagy a talajba
- D2 Talajban történő kezelés (folyadékok, iszapok talajban történő biológiai lebomlása stb.)
- D3 Mélyinjektálás (szivattyúzható anyagok kutakba, sódómokba vagy természetes üregekbe juttatása stb.)
- D4 Felszíni feltöltés (folyadékok, iszapok elhelyezése árkokban, mélyedésekben, tározó- vagy üleptőtavakban stb.)
- D5 Lerakás műszaki védelemmel (elhelyezés fedett, szigetelt, a környezettől és egymástól is elszigetelt cellákban stb.)
- D6 Bevezetés víztestbe, kivéve a tengereket és óceánokat
- D7 Bevezetés tengerekbe vagy óceánba, beleértve a tengerfenéken történő elhelyezést is
- D8 Ebben a listában máshol nem meghatározott biológiai kezelés, melynek eredményeként létrejövő vegyületeket, keverékeket a listán szereplő műveletek valamelyikével kezelnek
- D9 Ebben a listában máshol nem meghatározott biológiai kezelés, melynek eredményeként létrejövő vegyületeket, keverékeket a listán szereplő műveletek valamelyikével kezelnek (elpárologtatás, szárítás, kiégetés stb.)
- D10 Hulladékégetés szárazföldön
- D11 Hulladékégetés tengeren
- D12 Tartós tárolás (tartályokban történő elhelyezés mélyművelésű bányákban stb.)
- D13 Keverés vagy elegyítés a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében
- D14 Átsomagolás a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében
- D15 Tárolás a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében

HASZNOSÍTÁSI MŰVELETEK (11. pont)

- R1 Fűtőanyagként történő felhasználás (közvetlen hulladékégetést kivéve) vagy más módon energia előállítására (Bázel/OECD) – Elsősorban fűtőanyagként történő felhasználás vagy más módon energia előállítására (EU)
- R2 Oldószer visszanyerése/regenerálása
- R3 Szerves anyagok visszaforgatása/visszanyerése, az oldószerek kivételével
- R4 Fémek és fémvegyületek visszanyerése, újrafeldolgozása
- R5 Egyéb szerves anyagok visszanyerése, újrafeldolgozása
- R6 Savak és lúgok regenerálása
- R7 Szennyezéscsökkentésre használt anyagok összetevőinek visszanyerése
- R8 Katalizátorok összetevőinek visszanyerése
- R9 Olajok újrafinomítása vagy más célra történő újrahasználata
- R10 Talajban történő hasznosítás, amely mezőgazdasági vagy ökológiai szempontból előnyös
- R11 Az R1–R10 műveletek valamelyikéből származó hulladék hasznosítása
- R12 Átalakítás az R1–R11 műveletek valamelyikének elvégzése érdekében
- R13 Tárolás a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében

CSOMAGOLÁS MÓDJA (7. pont)	H-SZÁM ÉS UN-OSZTÁLY (14. pont)		
1. Hordó	UN-osztály	H-kód	Megnevezés
2. Fahordó	1	H1	Robbanóanyagok
3. Marmonkanna	3	H3	Gyúlékony folyadékok
4. Doboz	4.1	H4.1	Gyúlékony szilárd anyagok
5. Zsák	4.2	H4.2	Öngyulladásra hajlamos anyagok vagy hulladékok
6. Összetett csomagolás	4.3	H4.3	Anyagok vagy hulladékok, amelyek vízzel érintkezve gyúlékony gázokat fejlesztenek
7. Nyomásálló tartály	5.1	H5.1	Oxidáló anyagok
8. Ömlesztve	5.2	H5.2	Szerves peroxidok
9. Egyéb (részletezve)	6.1	H6.1	Mérgező anyagok (akut)
A SZÁLLÍTÁS MÓDJA (8. pont) R = Közúton T = Vonaton S = Tengeren A = Légi úton W = Belvízi úton	6.2	H6.2	Fertőző anyagok
	8	H8	Maró (korrozív) anyagok
	9	H10	Toxikus gázok felszabadulása levegővel vagy vízzel való érintkezés során
	9	H11	Toxikus anyagok (késleltetett vagy krónikus hatású)
	9	H12	Ökotoxikus anyagok
FIZIKAI JELLEMZŐK (13. pont)	9	H13	Olyan anyagok, amelyekből ártalmatlannításuk után bármely módon olyan anyag képződik, amely a jegyzékben felsorolt veszélyességi jellemzők bármelyikével rendelkezik
	1. Porszerű/por		
	2. Szilárd		
3. Viszkózus/paszta			
4. Iszapszerű			
5. Folyékony			
6. Gáznemű			
7. Egyéb (részletezve)			

További információ, különösen a hulladék azonosítását (14. pont), azaz a bázeli egyezmény VIII. és IX. melléklet kódjait, az OECD-kódokat és az Y-kódokat illetően, az OECD-től és a bázeli egyezmény Titkárságán beszerezhető Útmutatóban/Használati Kézikönyvben található.”

II. MELLÉKLET

Az 1013/2006/EK rendelet IB. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„IB. MELLÉKLET

Kísérődokumentum az országhatárokon keresztül történő hulladékszállításhoz

1. Vonatkozó bejelentés száma:		2. Szállítmányok sorszáma/száma.	
3. Exportáló – Bejelentő Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:		4. Importőr – Címzett Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:	
5. Tényleges mennyiség: Tonna (Mg): m ³ :		6. A szállítás tényleges időpontja:	
7. Csomagolás módja(i) ⁽¹⁾ : Csomagok száma: Különleges kezelési előírások ⁽²⁾ : Igen ☐ Nem ☐			
8.a) Első szállító ⁽³⁾ : Azonosító szám: Név: Cím: Tel.: Fax: E-mail:		8.b) Második szállító: Azonosító szám: Név: Cím: Tel.: Fax: E-mail:	
		8.c) Utolsó szállító: Azonosító szám: Név: Cím: Tel.: Fax: E-mail:	
----- A szállító képviselője tölti ki -----			
Szállítás módja ⁽¹⁾ : Az átadás időpontja: Aláírás:		Szállítás módja ⁽¹⁾ : Az átadás időpontja: Aláírás:	
		Szállítás módja ⁽¹⁾ : Az átadás időpontja: Aláírás:	
9. Hulladék származása/termelője ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ : Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Hulladék keletkezési helye ⁽²⁾ :		12. A hulladék megnevezése és összetétele ⁽²⁾ :	
		13. Fizikai jellemzők ⁽¹⁾ :	
10. Ártalmatlanító létesítmény ☐ vagy hasznosító létesítmény ☐ Azonosító szám: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Ártalmatlanítás/hasznosítás tényleges helye ⁽²⁾		14. Hulladék azonosítóka (írja be a vonatkozó kódokat) i. A bázeli egyezmény VIII. (vagy adott esetben IX.) melléklete: ii. OECD-kód (ha eltér i.-től): iii. EK hulladékjegyzék: iv. Az exportáló ország nemzeti kódja: v. Az importáló ország nemzeti kódja: vi. Egyéb (részletezve): vii. Y-kód: viii. H-kód ⁽¹⁾ : ix. UN-osztály ⁽¹⁾ : x. UN-szám xi. UN szállítási megnevezés: xii. Vámtarifaszám (HS):	
11. Ártalmatlanítási/hasznosítási művelet(ek): D-kód/R-kód ⁽¹⁾ :			

15. Exportáló/bejelentő – származási hely/termelő ⁽⁴⁾ nyilatkozata: Igazolom, hogy a fenti adatok hiánytalanok és legjobb tudásom szerint megfelelnek a valóságnak. Továbbá igazolom, hogy jogilag végrehajtható, szerződésben foglalt kötelezettségek és megfelelő biztosítás vagy egyéb pénzügyi garanciák vannak, illetve lesznek érvényben az országhatárokon át történő szállítások fedezésére, és az érintett országok illetékes hatóságainak összes szükséges hozzájárulásával rendelkezem. Név: _____ Dátum: _____ Aláírás: _____	
16. Kiegészítő információ bekérés esetén a határátlépésbe bevont további személyek használatára	
17. A szállítmányt az importőr/címzett (ha nem a létesítmény) átvette: Dátum: _____ Név: _____ Aláírás: _____	
AZ ÁRTALMATLANÍTÓ/HASZNOSÍTÓ LÉTESÍTMÉNY TÖLTI KI	
18. A szállítmány megérkezése ártalmatlanításra ☐ vagy hasznosításra ☐ A szállítmány érkezésének időpontja: _____ Elfogadva: ☐ Elutasítva (*): ☐ Érkezett mennyiség: Tonna (Mg): _____ m ³ : _____ <i>(*) azonnal lépjen kapcsolatba az illetékes hatóságokkal</i> Az ártalmatlanítás/hasznosítás várható dátuma: _____ Ártalmatlanítási/hasznosítási művelet ⁽¹⁾ : _____ Név: _____ Dátum: _____ Aláírás: _____	19. Igazolom, hogy az ártalmatlanítás/hasznosítás a fentiek szerint megtörtént Név: _____ Dátum: _____ Aláírás és bélyegző: _____

⁽¹⁾ A rövidítések és kódok jegyzékét lásd a következő oldalon.⁽⁴⁾ A bázeli egyezmény írja elő.⁽²⁾ Csatolja a részleteket, ha szükséges.⁽⁵⁾ Csatolja a jegyzéket, ha egynél több.⁽³⁾ Háromnál több szállító esetén csatolja a 8. pont (a), b), c)) szerinti információkat.⁽⁶⁾ Ha nemzeti jogszabály előírja.

A VÁMHIVATALOK TÖLTIK KI (ha a nemzeti jogszabályok előírják)			
20. Exportáló/küldő ország, vagy kiléptető vámhivatal Az ebben a kísérodokumentumban megjelölt hulladék elhagyta az országot (dátum): Aláírás: Bélyegző:		21. Importáló/célország, vagy beléptető vámhivatal Az ebben a kísérodokumentumban megjelölt hulladék belépett az országba (dátum): Aláírás: Bélyegző:	
22. A tranzitország vámhivatalának bélyegzője			
Ország neve: Belépés:		Ország neve: Belépés:	
Kilépés:		Kilépés:	
Ország neve: Belépés:		Ország neve: Belépés:	
Kilépés:		Kilépés:	

A kísérodokumentumban használt rövidítések és kódok jegyzéke

ÁRTALMATLANÍTÁSI MŰVELETEK (11. pont)	HASZNOSÍTÁSI MŰVELETEK (11. pont)
D1 Lerakás a talaj felszínére vagy a talajba	R1 Fűtőanyagként történő felhasználás (közvetlen hulladékégetést kivéve) vagy más módon energia előállítására (Bázel/OECD) – Elsősorban fűtőanyagként történő felhasználás vagy más módon energia előállítására
D2 Talajban történő kezelés (folyadékok, iszapok talajban történő biológiai lebomlása stb.)	R2 Oldószer visszanyerése/regenerálása
D3 Mélyinjektálás (szivattyúzható anyagok kutakba, sódómkba vagy természetes üregekbe juttatása stb.)	R3 Szerves anyagok visszaforgatása/visszanyerése, az oldószerek kivételével
D4 Felszíni feltöltés (folyadékok, iszapok elhelyezése árkokban, mélyedésekben, tározó- vagy ülepítőtavakban stb.)	R4 Fémek és fémvegyületek visszanyerése, újrafeldolgozása
D5 Lerakás műszaki védelemmel (elhelyezés fedett, szigetelt, a környezettől és egymástól is elszigetelt cellákban stb.)	R5 Egyéb szervesetlen anyagok visszanyerése, újrafeldolgozása
D6 Bevezetés víztestbe, kivéve a tengereket és óceánokat	R6 Savak és lúgok regenerálása
D7 Bevezetés tengerekbe vagy óceánba, beleértve a tengerfenéken történő elhelyezést is	R7 Szennyezéscsökkentésre használt anyagok összetevőinek visszanyerése
D8 Ebben a listában máshol nem meghatározott biológiai kezelés, melynek eredményeként létrejövő vegyületeket, keverékeket a listán szereplő műveletek valamelyikével kezelnek	R8 Katalizátorok összetevőinek visszanyerése
D9 Ebben a listában máshol nem meghatározott biológiai kezelés, melynek eredményeként létrejövő vegyületeket, keverékeket a listán szereplő műveletek valamelyikével kezelnek (elpárologtatás, szárítás, kiégetés stb.)	R9 Olajok újrafinomítása vagy más célra történő újrahaználata
D10 Hulladékégetés szárazföldön	R10 Talajban történő hasznosítás, amely mezőgazdasági vagy ökológiai szempontból előnyös
D11 Hulladékégetés tengeren	R11 Az R1–R10 műveletek valamelyikéből származó hulladék hasznosítása
D12 Tartós tárolás (tartályokban történő elhelyezés mélyművelésű bányákban stb.)	R12 Átalakítás az R1–R11 műveletek valamelyikének elvégzése érdekében
D13 Keverés vagy elegyítés a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében	R13 Tárolás a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében
D14 Átcsomagolás a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében	
D15 Tárolás a listán szereplő műveletek valamelyikének elvégzése érdekében	

CSOMAGOLÁS MÓDJA (7. pont)	H-SZÁM ÉS UN-OSZTÁLY (14. pont)		
1. Hordó 2. Fahordó 3. Marmonkanna 4. Doboz 5. Zsák 6. Összetett csomagolás 7. Nyomásálló tartály 8. Ömlesztve 9. Egyéb (részletezve)	UN-osztály	H-kód	Megnevezés
A SZÁLLÍTÁS MÓDJA (8. pont) R = Közúton T = Vonaton S = Tengeren A = Légi úton W = Belvízi úton	1	H1	Robbanóanyagok
	3	H3	Gyúlékony folyadékok
	4.1	H4.1	Gyúlékony szilárd anyagok
	4.2	H4.2	Öngyulladásra hajlamos anyagok vagy hulladékok
	4.3	H4.3	Anyagok vagy hulladékok, amelyek vízzel érintkezve gyúlékony gázokat fejlesztenek
	5.1	H5.1	Oxidáló anyagok
	5.2	H5.2	Szerves peroxidok
	6.1	H6.1	Mérgező anyagok (akut)
	6.2	H6.2	Fertőző anyagok
	8	H8	Maró (korrozív) anyagok
	9	H10	Toxikus gázok felszabadulása levegővel vagy vízzel való érintkezés során
	9	H11	Toxikus anyagok (késleltetett vagy krónikus hatású)
FIZIKAI JELLEMZŐK (13. pont) 1. Porszerű/por 2. Szilárd 3. Viszkózus/paszta 4. Iszapszerű 5. Folyékony 6. Gáznemű 7. Egyéb (részletezve)	9	H12	Ökotoxikus anyagok
	9	H13	Olyan anyagok, amelyekből ártalmatlannításuk után bármely módon olyan anyag képződik, amely a jegyzékben felsorolt veszélyességi jellemzők bármelyikével rendelkezik

További információ, különösen a hulladék azonosítását (14. pont), azaz a bázeli egyezmény VIII. és IX. melléklet kódjait, az OECD-kódokat és az Y-kódokat illetően, az OECD-től és a bázeli egyezmény Titkárságán beszerezhető Útmutatóban/Használati Kézikönyvben található."

III. MELLÉKLET

Az 1013/2006/EK rendelet VII. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„VII. MELLÉKLET

A HULLADÉKSZÁLLÍTMÁNYOKAT KÍSÉRŐ INFORMÁCIÓK A 3. CIKK (2) ÉS (4) BEKEZDÉSEIBEN FOGLALTAK SZERINT

Szállítmányra vonatkozó információ ⁽¹⁾

1. A szállítást szervező személy Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:		2. Importáló/Címzett Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:	
3. Tényleges mennyiség: Tonna (Mg): m ³ :		4. A szállítás tényleges időpontja:	
5.a) 1. szállító ⁽²⁾ Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Szállítás módja: Átadás kelte: Aláírás:	5.b) 2. szállító: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Szállítás módja: Átadás kelte: Aláírás:	5.c) 3. szállító: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail: Szállítás módja: Átadás kelte: Aláírás:	
6. A hulladék származása ⁽³⁾ Eredeti termelő(i)je, új termelő(i)je, vagy begyűjtője: Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:		8. Hasznosítási művelet (vagy adott esetben ártalmatlanítási művelet, a 3. cikk (4) bekezdésében említett hulladék esetén): R-kód/D-kód:	
		9. A hulladék szokásos megnevezése:	
7. Hasznosító létesítmény ☐ Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:	Laboratórium ☐ Név: Cím: Ügyintéző: Tel.: Fax: E-mail:	10. Hulladék azonosítója (írja be a vonatkozó kódokat): i. A bázeli egyezmény IX. melléklete: ii. OECD-kód (ha eltér i.-től): iii. EK hulladékjegyzék: iv. Nemzeti kód:	
11. Érintett országok/állam(ok):			
Exportáló/küldő		Tranzit	
12. A szállítást szervező személy nyilatkozata: Igazolom, hogy a fenti adatok hiánytalanok, és legjobb tudásom szerint megfelelnek a valóságnak. Továbbá igazolom, hogy jogilag végrehajtható szerződés van érvényben a címzettel <i>(nem szükséges a 3. cikk (4) bekezdésében említett hulladék esetén):</i> Név: Dátum: Aláírás:			
13. Címzett aláírása a hulladék beérkezésekor: Név: Dátum: Aláírás:			
A HASZNOSÍTÓ LÉTESÍTMÉNY VAGY A LABORATÓRIUM TÖLTI KI:			
14. A szállítmány beérkezése a hasznosító létesítménybe ☐ vagy laboratóriumba ☐ Érkezett mennyiség: Tonna (Mg): m ³ : Név: Dátum: Aláírás:			

⁽¹⁾ A zöldlistás és hasznosítási vagy laboratóriumi analízis célú rendeltetéssel küldött szállítmányokat kísérő információ az 1013/2006/EK rendelet értelmében. A dokumentum kitöltésével kapcsolatban lásd még az 1013/2006/EK rendelet IC. mellékletében szereplő külön utasításokat.

⁽²⁾ Háromnál több szállító esetén csatolja az 5. pont a), b), c) szerinti információkat.

⁽³⁾ Ha a szállítmányt szervező személy nem a termelő vagy a begyűjtő, információt kell szolgáltatni a termelőről vagy a begyűjtőről."

IV. MELLÉKLET

Az 1013/2006/EK rendelet VIII. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„VIII. MELLÉKLET

A KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTBÓL MEGFELELŐ GAZDÁLKODÁSRA VONATKOZÓ IRÁNYMUTATÁSOK (49. CIKK)

I. A bázeli egyezményben elfogadott iránymutatások:

1. Technikai iránymutatások az egészségügyi intézményekből származó hulladékok és a hulladék gyógyszerek és gyógyszerkészítmények környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésére (Y1; Y3) ⁽¹⁾
2. Technikai iránymutatások a savas ólomakkumulátorok környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésére ⁽¹⁾
3. Technikai iránymutatások hajók teljes és a részlegesen lebontott roncsok környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésére ⁽¹⁾
4. A fémek és fémvegyületek (R4) környezetvédelmileg megfelelő újrafeldolgozásáról/visszanyeréséről szóló technikai iránymutatások ⁽²⁾
5. A környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokból (POP) álló, azokat tartalmazó, vagy azokkal szennyezett hulladékok környezetvédelmileg megfelelő kezelésének általános technikai iránymutatása ⁽³⁾
6. Poliklórozott bifenilekből (PCB), poliklórozott terfenilekből (PCT) vagy polibrómozott bifenilekből (PBB) álló, azokat tartalmazó, vagy azokkal szennyezett hulladékok környezetvédelmileg megfelelő kezeléséről szóló, naprakészé tett technikai iránymutatások ⁽³⁾
7. Aldrin, klórdán, dieldrin, endrin, heptaklór, hexaklór-benzol (HCB), mirex vagy toxafén növényvédő szerekből álló, azokat tartalmazó, vagy azokkal, illetve HCB-vel mint ipari vegyi anyaggal szennyezett hulladékok környezetvédelmileg megfelelő kezeléséről szóló technikai iránymutatások ⁽³⁾
8. 1,1,1-triklór-2,2-bis(4-klórfenil)etánból (DDT-ből) álló, azt tartalmazó vagy azzal szennyezett hulladékok környezetvédelmileg megfelelő kezeléséről szóló technikai iránymutatások ⁽³⁾
9. A melléktermékként előállított poliklórozott dibenzo-p-dioxinokat (PCDD-eket), poliklórozott dibenzo-furanokat (PCDF-eket), hexaklór-benzolt (HCB-t) vagy poliklórozott bifenileket (PCB-eket) tartalmazó vagy azzal szennyezett hulladékok környezetvédelmileg megfelelő kezeléséről szóló technikai iránymutatások ⁽³⁾

II. Az OECD által elfogadott iránymutatások:

Technikai iránymutatások az egyes specifikus hulladékok környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésére:

Használt és leselejtezett személyi számítógépek ⁽⁴⁾

III. A Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) által elfogadott iránymutatások:

Iránymutatások a hajók hasznosítására ⁽⁵⁾

IV. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által elfogadott iránymutatások:

Biztonság és egészség hajótörések esetén: iránymutatások az ázsiai országok és Törökország számára ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ A veszélyes hulladékok határokon keresztül történő szállításáról és ártalmatlanításáról szóló bázeli egyezmény részes felei konferenciájának 2002. december 9. és 13. között lezajlott 6. találkozási kerületi elfogadásra.

⁽²⁾ A veszélyes hulladékok határokon keresztül történő szállításáról és ártalmatlanításáról szóló bázeli egyezmény részes felei konferenciájának 2004. október 25. és 29. között lezajlott 7. találkozási kerületi elfogadásra.

⁽³⁾ A veszélyes hulladékok határokon keresztül történő szállításáról és ártalmatlanításáról szóló bázeli egyezmény részes felei konferenciájának 2006. november 27. és december 1. között lezajlott nyolcadik találkozási kerületi elfogadásra.

⁽⁴⁾ Az OECD Környezetvédelmi Politikai Bizottsága által 2003 februárjában került elfogadásra (ENV/EPOC/WGWP(2001)3/FINAL).

⁽⁵⁾ Az IMO rendes közgyűlése 23. ülésén (2003. november 24–december 5.) az A.962. számú határozattal került elfogadásra.

⁽⁶⁾ Közzétételét az ILO igazgatótanácsa 2004. március 11–26-i 289. ülésén hagyta jóvá.

A BIZOTTSÁG 1380/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)****az endo-1,4-béta-xilanáz (Natugrain Wheat TS) takarmány-adalékanyagként való engedélyezéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékanyagok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, az engedélyek kibocsátásának feltételeiről és a kapcsolódó eljárásokról.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkével összhangban az e rendelet mellékletében szereplő készítmény engedélyezésére vonatkozóan kérelmet nyújtottak be. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (3) A kérelem az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyag” kategóriába sorolandó *Aspergillus niger* (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz enzimet tartalmazó készítmény (Natugrain Wheat TS) takarmány-adalékanyagként való új, hízópulykák esetében történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozik.
- (4) Az *Aspergillus niger* (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz enzimet tartalmazó készítmény használatát a takarmányokban lévő egyes adalékanyagok végleges és ideiglenes engedélyezéséről és egyes, már engedélyezett takarmány-adalékanyagok új alkalmazásainak ideiglenes engedélyezéséről szóló, 2005. szeptember 8-i 1458/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ hízócsirkék esetében ideiglenesen engedélyezte.
- (5) A hízópulykáknál történő engedélyezés iránti kérelem alátámasztására új adatokat nyújtottak be. Az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság (a továbbiakban: a hatóság) 2007. április 18-i véleményében ⁽³⁾ arra a következtetésre jutott, hogy az *Aspergillus niger* (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz enzimet tartalmazó készítmény (Natugrain Wheat TS) nincs káros hatással sem az emberi vagy állati egészségre, sem a környezetre. A hatóság megállapította továbbá, hogy a készítmény használata nem jár egyéb olyan kockázattal, amely az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése értelmében kizárná az engedélyezését. Az említett vélemény szerint a készítmény használata nincs káros hatással erre az állatfajra. Úgy véli, hogy a forgalomba hozatalt követően nincs szükség különleges nyomkövetési eljárásra. A vélemény hitelesíti az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott közösségi referencialaboratórium által benyújtott, a takarmány-adalékanyag analitikai módszeréről szóló jelentést is.
- (6) A készítmény vizsgálata azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően engedélyezni kell a szóban forgó készítmény használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben meghatározott, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyag” kategóriába és az „emészthetőségfokozók” funkcionális csoportba tartozó készítmény takarmány-adalékanyagként való használata a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

⁽³⁾ A takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokkal és termékekkel vagy anyagokkal foglalkozó tudományos testületnek a hízópulykáknál takarmány-adalékanyagként használt Natugrain Wheat TS (endo-1,4-béta-xilanáz) enzimmészítmény biztonságosságáról és hatékonyságáról szóló véleménye, az 1831/2003/EK rendelettel összhangban. (Opinion of the Scientific Panel on Additives and Products or Substances used in Animal Feed on the safety and efficacy of the enzymatic preparation of Natugrain Wheat TS (endo-1,4-beta-xylanase), as a feed additive for turkeys for fattening, in accordance with Regulation (EC) No 1831/2003.) Elfogadva: 2007. október 18-án. *The EFSA Journal* (2007) 474., 1–11. o.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o. A 378/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 59., 2005.3.5., 8. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 233., 2005.9.9., 3. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Adalékanyag azonosító-száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag (kereskedelmi elnevezés)	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Tartalom		További rendelkezések	Az engedélyezési időszak vége
						Minimális tartalom	Maximális tartalom		
						12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmány aktivitásegysége/kg			
Az állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok kategóriája. Funkcionális csoport: emésztetőség-fokozók.									
4d62	BASF Aktiengesellschaft	Endo-1,4-béta-xilánáz EC 3.2.1.8 (Natugrain Wheat TS)	Az adalékanyag összetétele Az <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz készítmény, amelynek minimális aktivitása: Szilárd formában: 5 600 TXU (1)/g Folyékony formában: 5 600 TXU/ml A hatóanyag jellemzése Az <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz készítmény Analitikai módszerek (2) Viszkozitásmérő módszer, amely az endo-1,4-béta-xilánáz és a xilán-tartalmú anyag (búza arabinoxilán) 3,5 pH-nál és 55 °C-on történő reakciója során bekövetkező viszkozitásnövekedésén alapul.	Hízópulyka	—	560 TXU	—	Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában feltüntetendő a tárolási hőmérséklet, az eltarthatósági időtartam és a pelletálási stabilitás. Ajánlott adagolás a teljes takarmányra nézve kilogrammonként: Hízópulykák esetében: 560-840 TXU Nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként béta-glükánokban és arabinoxilánokban) gazdag, pl. több mint 40 %-os búzatartalmú összetett takarmányban való alkalmazásra.	2017. december 17.

(1) 1 TXU az az enzim mennyiség, amely percenként 5 mikromol redukáló cukrot (xilóz-ekvivalens) szabadít fel búza arabinoxilánból 3,5 pH-nál és 55 °C-on.

(2) Az analitikai módszerek részletes leírása a közösségi referencialaboratórium honlapján található: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

A BIZOTTSÁG 1381/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)**

a gabonaágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek és vámplafonok megnyitásáról és kezeléséről szóló 2133/2001/EK rendelet (a Közösség által a Feröer-szigeteknek az ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 és ex 2309 90 41 KN-kód alá tartozó haltápra nyújtott vámkontingens-engedmény növelése tekintetében történő) módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes, a Szerződés II. mellékletében felsorolt termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1968. június 28-i 827/68/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Dánia kormánya és a Feröer-szigetek helyi kormánya között létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 1996. december 6-i 97/126/EK tanácsi határozatra ⁽²⁾,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottságának a Tanács 97/126/EK határozatával jóváhagyott 1/2005 sz. határozata ⁽⁴⁾ módosította az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Dánia kormánya és a Feröer-szigetek helyi kormánya között létrejött megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) ⁽⁵⁾ 3. jegyzőkönyvét a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről.

(2) A Tanács 2007. június 13-án döntött a megállapodás 4. jegyzőkönyvének módosítására vonatkozó közösségi álláspontról.

(3) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottságának a megállapodás 4. jegyzőkönyvét módosító 1/2007 sz. határozata ⁽⁶⁾ módosítja különösen a 09.0689 tételszám alá tartozó éves vámkontingens-mennyiséget.

(4) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottság 1/2007 sz. határozatával módosított megállapodás 4. jegyzőkönyve

⁽¹⁾ HL L 151., 1968.6.30., 16. o. A 865/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 97. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 53., 1997.2.22., 1. o.

⁽³⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A 735/2007/EK rendelettel (HL L 169., 2007.6.29., 6. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 110., 2006.4.24., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 53., 1997.2.22., 2. o.

⁽⁶⁾ HL L 275., 2007.10.19., 32. o.

1. cikke második bekezdésének 1. pontja előírja, hogy az ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 és az ex 2309 90 41 KN-kód alá tartozó haltápra megállapított vámkontingensre vonatkozóan a Feröer-szigeteki hatóságok igazolják, hogy a preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az összetevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő glutén felül hozzáadott glutént.

(5) Az EU/Dánia–Feröer-szigetek vegyes bizottság 1/2007 sz. határozatának 3. cikke előírja, hogy 2007. december 1-jétől a vámkontingens mennyiségének növelését időarányosan (*pro rata temporis*) számítják ki. Ezért a 2007-es naptári évre vonatkozóan a vámkontingens volumennövekedése 833 tonna.

(6) Ezért a 2133/2001/EK rendeletet ⁽⁷⁾ ennek megfelelően módosítani kell.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2133/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 09.0689 vámkontingens szerint importált termékek a következő dokumentumok bemutatása esetén kerülhetnek szabad forgalomba:

a) az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Dánia kormánya és a Feröer-szigetek helyi kormánya között létrejött megállapodás 3. jegyzőkönyvének a »származó termék« fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 16. cikkében megállapított származási igazolás; és

⁽⁷⁾ HL L 287., 2001.10.31., 12. o. A legutóbb a 880/2007/EK rendelettel (HL L 194., 2007.7.26., 3. o.) módosított rendelet.

- b) a Feröer-szigetek alábbi hatóságának nyilatkozata az V. mellékletben található szöveggel:

Heilsufrøðiliga starvssstovan/Élelmiszer-, állat-egészségügyi és környezetvédelmi szolgálat

Falkavegur 6, 2. floor.

FO-100 TÓRSHAVN

FAROE ISLANDS

Tel.: 00 298 35 64 00

Fax: 00 298 35 64 01

Ügyelet telefonszáma: 00 298 55 64 03 (nyitva 23.00 óráig)

E-mail: HFS@HFS.FO

Web: www.hfs.fo".

2. A II. mellékletben a 09.0689 tételszámmra vonatkozó szöveget e rendelet I. mellékletének szövege váltja fel.

3. E rendelet II. mellékletének szövegét V. mellékletként kell csatolni.

2. cikk

Az 1. cikk (2) bekezdésétől eltérve a vámkontingens a 2007-es naptári évre 10 833 tonna.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. december 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Leírás	Vámkontingens (tonna)	Vámtétel	Származási hely
„09.0689	ex 2309 90 10 (*) ex 2309 90 31 (*) ex 2309 90 41 (*)	Haltáplálék	20 000	0	Feröer-szigetek

(*) A preferenciális behozatali rendszerbe tartozó haltáp nem tartalmazhat az összetevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént."

II. MELLÉKLET

„V. MELLÉKLET

A FERÖER-SZIGETEKI HATÓSÁGOK NYILATKOZATA

bolgárul:	„Продуктите от риба, предназначени за храна на животни, изнасяни за ЕС по преференциални квоти, не съдържат добавъчен глутен, освен глутена, който присъства естествено в зърнените храни, които могат да влязат в състава на тези продукти.“
spanyolul:	«Estos piensos para peces exportados a la UE al amparo del contingente preferencial no contienen gluten añadido, con excepción del presente de manera natural en los cereales que puedan intervenir en su composición.»
csehül:	„Toto rybí krmivo vyvážené do EU v rámci preferenční kvóty neobsahuje přidaný lepek, kromě lepku přirozeně přítomného v obilovinách, který se může dostat do složení rybího krmiva.“
dánul:	»Dette fiskefoder, der eksporteres til EU inden for rammerne af præferencetoldkontingentet, indeholder ikke anden gluten end den, der forekommer naturligt i det korn, der kan anvendes i fiskefodersammensætningen.«
németül:	„Dieses im Rahmen des Präferenzzollkontingents in die EU ausgeführte Fischfutter enthält außer dem Gluten, das von Natur aus in dem im Fischfutter enthaltenen Getreide vorhanden ist, kein zugesetztes Gluten.“
észtil:	„Sooduskvootide raames ELi eksporditud kalasööd ei sisalda lisatud gluteeni peale teraviljas looduslikult esineva gluteeni, mis kokkusegamisel võib sattuda kalasööda sisse.“
görögül:	«Οι ιχθυοτροφές που εξάγονται στην ΕΕ βάσει της προτιμησηακής ποσόστωσης δεν περιέχουν πρόσθετη γλουτένη, επιπλέον της γλουτένης που απαντάται υπό φυσική μορφή στα σιτηρά τα οποία ενδέχεται να αποτελούν συστατικό στοιχείο της σύνθεσης των ιχθυοτροφών.»
angolul:	‘This fish feed exported to the EU under preferential quota does not contain added gluten, in addition to the gluten naturally present in the cereals that may enter in the compounding of the fish feed.’
franciál:	«Ces aliments pour poissons exportés vers l'Union européenne dans le cadre du contingent préférentiel ne contiennent pas de gluten autre que celui naturellement présent dans les céréales qui peuvent entrer dans la composition des aliments pour poissons.»
olaszul:	«Gli alimenti per pesci esportati nell'UE nell'ambito del presente contingente preferenziale non contengono glutine aggiunto, oltre al glutine naturalmente presente nei cereali che possono entrare nella composizione degli alimenti per pesci.»
lettül:	“Šīs preferenciālās kvotas ietvaros uz ES eksportētai zivju barībai nav pievienots lipekļis papildus tam lipeklim, kas dabiski atrodams labībā un var nonākt zivju barības maisījumā.”
litvánul:	„Šiame į ES pagal lengvatinę kvotą eksportuojamame žuvų pašare nėra pridėta daugiau glitimo, nei jo natūraliai yra grūduose, kurie gali būti viena iš žuvų pašaro sudėtinių dalių.“
magyarul:	„A preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az összevetői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént.“
máltaiul:	“Dan l-ghalf tal-hut esportat għall-UE skond kwota preferenzjali ma fihx gluten miżjud, minbarra dak il-gluten li jinstab fiċ-ċereali b'mod naturali, li jista' jiġi mhallat ma' l-ghalf tal-hut.”
hollandul:	„Dit visvoer dat naar de EU wordt uitgevoerd in het kader van het preferentiële contingent, bevat geen toegevoegde gluten bovenop de gluten die van nature aanwezig zijn in het graan dat is gebruikt bij de samenstelling van het visvoer.“
lengyelül:	„Ninieszy wywóz paszy dla ryb do UE w ramach preferencyjnego kontyngentu nie zawiera dodatku glutenu, ponad tę ilość glutenu, która występuje naturalnie w zbożach, które mogą wchodzić w skład tej paszy.“
portugálul:	«Os alimentos para peixe exportados para a UE ao abrigo de contingentes preferenciais não podem conter glúten adicionado, para além do glúten naturalmente presente nos cereais que podem entrar na composição dos alimentos para peixe.»

<i>románul:</i>	„Această hrană pentru pești exportată în UE în cadrul contingentului preferențial nu conține gluten ca aditiv, cu excepția celui care se găsește în mod natural în cerealele care pot intra în compoziția acestor produse.”
<i>szlovákul:</i>	„Toto krmivo pre ryby vyvážané do EÚ v rámci preferenčnej kvóty neobsahuje pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku krmiva pre ryby.”
<i>szlovénül:</i>	„Ta hrana za ribe, ki se izvažajo v EU v preferencialni kvoti, ne vsebuje dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.”
<i>finnül:</i>	”Tässä etuuskiintiössä EU:hun viety kalanrehu ei sisällä lisättyä gluteenia kalanrehun valmistuksessa mahdollisesti käytettävässä viljassa luonnostaan olevan gluteenin lisäksi.”
<i>svédül:</i>	”Detta fiskfoder, som exporteras till EU inom ramen för en förmånskvot, innehåller inte tillsatser av gluten utöver det gluten som förekommer naturligt i den spannmål som kan ingå i fiskfodret.”

A BIZOTTSÁG 1382/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)****a 774/94/EK tanácsi rendelet sertéshúsimportra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéshús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2759/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke (1) bekezdésére,tekintettel a kiváló minőségű marhahúsról, a sertéshúsról, baromfi-húsról, búzáról és kétszeresre, korpáról, korpás lisztre és más maradékokra előírt egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésére vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. március 29-i 774/94/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A 774/94/EK tanácsi rendelet sertéshúsról vonatkozó behozatali szabályok tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2006. október 18-i 1556/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ jelentős mértékben módosították, és újabb módosításokra is szükség van. Következésképpen az 1556/2006/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni, és helyette újat kell alkotni.
- (2) A 774/94/EK rendelet 1994. január 1-jével új éves vámkontingenseket nyitott meg egyes sertéshústermékek számára. Az említett kontingensek alkalmazása határozatlan időre szól.
- (3) A vámkontingensek kezelésének a behozatali engedélyeken kell alapulnia. Ezért meg kell határozni a kérelmek benyújtására, valamint a kérelmen és az engedélyen feltüntetni kért információkra vonatkozó részletes szabályokat.
- (4) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾, valamint az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali

vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁵⁾ alkalmazni kell.

- (5) A behozatal rendszerességének biztosítása érdekében a január 1-jétől december 31-ig tartó kontingensidőszakot több alidőszakra kell bontani. Az 1301/2006/EK rendelet minden esetben a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességi határidejéül.
- (6) Azon spekulációs lehetőség kivédése érdekében, amelyet az érintett rendszer a sertéshúságazat tekintetében magában rejt, a piaci szereplők számára egyértelmű feltételeket kell megállapítani a vámkontingenshez való hozzáférésére vonatkozóan.
- (7) A vámkontingensek megfelelő kezelésének biztosítása érdekében a behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összegét 100 kilogrammonként 20 EUR-ban kell megállapítani.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a sertéshúsipari irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1 cikk

(1) Ez a rendelet meghatározza a 774/94/EK rendelet 2. cikke által megnyitott, a 0203 19 13 és 0203 29 15 KN-kód alá tartozó friss, hűtött vagy fagyasztott sertéshúsról vonatkozó behozatali vámkontingensek kezelésének részletes szabályait.

(2) A vámkontingenseket éves alapon, a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakokra kell megnyitni.

(3) Az (1) bekezdésben említett kontingens hatálya alá tartozó termékek mennyiségét, az alkalmazandó vámot, valamint a vonatkozó tételszámot az I. melléklet tartalmazza.

2. cikk

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, az 1291/2000/EK és az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit alkalmazni kell.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 1. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 91., 1994.4.8., 1. o. A 2198/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 221., 1995.9.19., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 288., 2006.10.19., 7. o. A legutóbb az 1940/2006/EK rendelettel (HL L 407., 2006.12.30., 153. o., helyesbítve: HL L 44., 2007.2.15., 77. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o. A 289/2007/EK rendelettel (HL L 78., 2007.3.17., 17. o.) módosított rendelet.

3. cikk

Az éves kontingensidőszakra rögzített mennyiség négy alidőszak között oszlik meg, az alábbiak szerint:

- a) a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakra 25 %;
- b) az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- c) a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- d) az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra 25 %.

4. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének valamely éves kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásakor bizonyítania kell, hogy a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban a 2759/75/EGK rendelet 1. cikkében említett termékekből legalább 50 tonnányit importált vagy exportált.

(2) Az engedélykérelemnek tartalmaznia kell az e rendelet I. mellékletében meghatározott tételeket. A kérelem vonatkozhat több, különböző KN-kód alá tartozó termékre. Ebben az esetben valamennyi KN-kódot és a hozzájuk tartozó árumegnevezéseket fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 15. és 16. rovatában.

A kérelemnek legalább 20 tonnára kell vonatkoznia, de nem szólhat nagyobb mennyiségre, mint az adott kontingensen belül az érintett alidőszakban szétosztható mennyiség 20 %-a.

(3) Az engedélykérelemnek és az engedélynek a következő bejegyzéseket kell tartalmaznia:

- a) a 8. rovatban a származási országot;
- b) a 20. rovatban a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

5. cikk

(1) Az engedélykérelmet csak a 3. cikkben meghatározott egyes alidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

(2) A behozatali engedély iránti kérelem benyújtásakor 20 EUR/100 kilogramm összegű biztosítékot kell letétbe helyezni.

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők ugyanazon tételek szám alá tartozó termékekre vonatkozóan több behozatali engedély iránti kérelmet is benyújthatnak, amennyiben ezek a termékek különböző országokból származnak. A származási országoként külön-külön elkészített kérelmeket egyidejűleg kell benyújtani valamely tagállam illetékes hatóságánál. Ezeket a kérelmeket az e rendelet 4. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében említett legnagyobb mennyiség szempontjából egyetlen kérelemnek kell tekinteni.

(4) A tagállamok legkésőbb a kérelmek benyújtására kijelölt időszak végét követő harmadik munkanapon értesítik a Bizottságot az egyes csoportok esetében kérelmezett összmennyiségekről, kilogrammban kifejezve.

(5) Az engedélyeket a (4) bekezdésben előírt értesítési időszak végét követő hetedik és tizenegyedik munkanap között kell kibocsátani.

(6) A Bizottság adott esetben meghatározza azokat a mennyiségeket, amelyekre nem nyújtottak be kérelmet, és amelyekkel a következő kontingens-alidőszakra megállapított mennyiség automatikusan kiegészül.

6. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve, a tagállamok minden egyes kontingens-alidőszak első hónapjának vége előtt értesítik a Bizottságot a kiállított engedélyek által érintett, az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontjában szereplő összmennyiségről, kilogrammban kifejezve.

(2) A tagállamok minden éves kontingensidőszak után, az időszakot követő negyedik hónap vége előtt közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján az érintett időszakban az adott tételek számra vonatkozóan ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket, kilogrammban kifejezve.

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve, a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot a fel nem használt vagy részben felhasznált behozatali engedélyek által érintett mennyiségekről, kilogrammban kifejezve, először az utolsó alidőszakra vonatkozó kérelemmel egy időben, ezt követően pedig az egyes éves időszakokat követő negyedik hónap vége előtt.

7. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkétől eltérve, a behozatali engedélykészt azon alidőszak első napjától számított százötven napig érvényesek, amelyre az engedélyt kibocsátották.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül, az engedélyekből származó jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében, valamint az e rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

8. cikk

Az 1556/2006/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre vonatkozó hivatkozásokat az e rendeletre tett hivatkozásokként kell érteni, és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázat szerint kell értelmezni.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. december 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Alkalmazandó vám	Mennyiség tonnában (terméksúly)
09.4046	0203 19 13 0203 29 15	0 %	7 000

II. MELLÉKLET

A. A 4. cikk (3) bekezdésének első albekezdése b) pontjában említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Регламент (ЕО) № 1382/2007
<i>spanyolul:</i>	Reglamento (CE) nº 1382/2007
<i>csehül:</i>	Nařízení (ES) č. 1382/2007
<i>dánul:</i>	Forordning (EF) nr. 1382/2007
<i>németül:</i>	Verordnung (EG) Nr. 1382/2007
<i>észtül:</i>	Määrus (EÜ) nr 1382/2007
<i>görögül:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1382/2007
<i>angolul:</i>	Regulation (EC) No 1382/2007
<i>franciául:</i>	Règlement (CE) nº 1382/2007
<i>olaszul:</i>	Regolamento (CE) n. 1382/2007
<i>lettil:</i>	Regula (EK) Nr. 1382/2007
<i>litvánul:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 1382/2007
<i>magyarul:</i>	1382/2007/EK rendelet
<i>máltaiul:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 1382/2007
<i>hollandul:</i>	Verordening (EG) nr. 1382/2007
<i>lengyelül:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 1382/2007
<i>portugálul:</i>	Regulamento (CE) n.º 1382/2007
<i>románul:</i>	Regulamentul (CE) nr. 1382/2007
<i>szlovákul:</i>	Nariadenie (ES) č. 1382/2007
<i>szlovénül:</i>	Uredba (ES) št. 1382/2007
<i>finnül:</i>	Asetus (EY) N:o 1382/2007
<i>svédül:</i>	Förordning (EG) nr 1382/2007

B. A 4. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Мито, определено на 0 %, съгласно Регламент (ЕО) № 1382/2007
<i>spanyolul:</i>	Derecho de aduana del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1382/2007
<i>csehül:</i>	Clo stanovené na 0 % podle nařízení (ES) č. 1382/2007
<i>dánul:</i>	Told fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1382/2007
<i>németül:</i>	Auf 0 v. H. festgesetzter Zoll gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1382/2007
<i>észtiül:</i>	Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1382/2007 on kinnitatud 0 % tollimaks
<i>görögül:</i>	Δασμός καθοριζόμενος σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1382/2007
<i>angolul:</i>	Customs duty fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1382/2007
<i>franciául:</i>	droit de douane fixé à 0 % en application du règlement (CE) nº 1382/2007
<i>olaszul:</i>	Dazio doganale fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1382/2007
<i>lettiül:</i>	Noteikts 0 % muitas nodoklis, ievērojot Regulu (EK) Nr. 1382/2007
<i>litvánul:</i>	0 % muitas, nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1382/2007
<i>magyarul:</i>	0 %-os vámtétel az 1382/2007/EK rendelet alapján
<i>máltaiul:</i>	Rata ta' dazju doganali ffixat għal 0 % skond ir-Regolament (KE) Nru 1382/2007
<i>hollandul:</i>	Douanerecht 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1382/2007
<i>lengyelül:</i>	Cło ustalone na poziomie 0 % na podstawie Rozporządzenia (WE) nr 1382/2007
<i>portugálul:</i>	Direito aduaneiro fixado em 0 %, nos termos do Regulamento (CE) n.º 1382/2007
<i>románul:</i>	Taxe vamale fixate la 0 % în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1382/2007
<i>szlovákul:</i>	Clo stanovené na úrovni 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1382/2007
<i>szlovénül:</i>	0 % dajatev v skladu z Uredbo (ES) št. 1382/2007
<i>finnül:</i>	Tulliksi vahvistettu 0 % asetuksen (EY) N:o 1382/2007 mukaisesti
<i>svédül:</i>	Tullsats fastställd till 0 % i enlighet med Förordning (EG) nr 1382/2007

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

1556/2006/EK rendelet	E rendelet
1. cikk (1) bekezdése	1. cikk (1) bekezdése
1. cikk (2) bekezdése	2. cikk
1. cikk (3) bekezdése	1. cikk (2) bekezdése
2. cikk	3. cikk
3. cikk (1) bekezdése	4. cikk (1) bekezdése
3. cikk (2) bekezdése	4. cikk (2) bekezdése
3. cikk (3) bekezdése	4. cikk (3) bekezdésének a) pontja
3. cikk (4) bekezdése	4. cikk (3) bekezdésének b) pontja
3. cikk (5) bekezdése	4. cikk (3) bekezdésének második albekezdése
4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése	5. cikk (1) bekezdése
4. cikk (1) bekezdésének második albekezdése	—
4. cikk (2) bekezdése	5. cikk (3) bekezdése
4. cikk (3) bekezdése	5. cikk (4) bekezdése
4. cikk (4) bekezdése	5. cikk (5) bekezdése
4. cikk (5) bekezdése	6. cikk (2) bekezdése
5. cikk (1) bekezdése	7. cikk (1) bekezdése
5. cikk (2) bekezdése	7. cikk (2) bekezdése
6. cikk	5. cikk (2) bekezdése
8. cikk	8. cikk
9. cikk	9. cikk
I. melléklet	I. melléklet
IIa. melléklet	II. melléklet A. része
IIb. melléklet	II. melléklet B. része
III. melléklet	—
IV. melléklet	—
V. melléklet	—
VI. melléklet	—

A BIZOTTSÁG 1383/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)****a Törökországból származó baromfihús-ágazati termékek közösségi behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 779/98/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁵⁾ alkalmazni kell.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,tekintettel a Törökországból származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozataláról, a 4115/86/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről és a 3010/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1998. április 7-i 779/98/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 1. cikkére,

mivel:

- (1) A Törökországból származó mezőgazdasági termékek Közösségbe történő behozataláról szóló 779/98/EK tanácsi rendeletnek a baromfihús-ágazatban történő alkalmazása eljárásainak megállapításáról szóló, 1998. június 30-i 1396/98/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították, és újabb módosítások váltak szükségessé. Az 1396/98/EK rendeletet következőképpen hatályon kívül kell helyezni, és helyébe új rendeletet kell léptetni.
- (2) A vámkontingensek kezelésének a behozatali engedélyeken kell alapulnia. E célból meg kell határozni a kérelmek benyújtására, valamint a kérelmeken és az engedélyeken feltüntetendő információkra vonatkozó részletes szabályokat.
- (3) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾, valamint az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló,

- (4) A behozatal rendszerességének biztosítása érdekében a január 1-jétől december 31-ig tartó kontingensidőszakot több alidőszakra kell bontani. Az 1301/2006/EK rendelet minden esetben a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességének lejáratát idejével.
- (5) A baromfihús-ágazat szabályozási rendszerében rejlő spekulációs kockázat szükségessé teszi, hogy a vámkontingenshez való hozzáférésre vonatkozóan a piaci szereplők részére egyértelmű feltételek kerüljenek meghatározásra.
- (6) A vámkontingensek megfelelő kezelésének biztosítása érdekében a behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összegét 100 kilogrammonként 20 euróban megállapítani.
- (7) A piaci szereplők érdekében a Bizottságnak meg kell határoznia a nem kérelmezett mennyiségeket, és ezeket az 1301/2006/EK rendelet 7. cikke (4) bekezdésének értelmében hozzá kell adni a következő alidőszak mennyiségeihez.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) Az I. mellékletben említett vámkontingenst az I. mellékletben felsorolt KN-kódok alá sorolt baromfihús-ágazati termékek behozatala tekintetében meg kell nyitni.

A vámkontingenseket éves alapon, a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra kell megnyitni.

- (2) Az (1) bekezdésben említett kontingens hatálya alá tartozó termékek mennyiségét, az alkalmazandó vámot, a tételszámot, valamint a csoportszámot az I. melléklet tartalmazza.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 113., 1998.4.15., 1. o.

⁽³⁾ HL L 187., 1998.7.1., 41. o. A legutóbb az 1961/2006/EK rendelettel (HL L 408., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o. A 289/2007/EK rendelettel (HL L 78., 2007.3.17., 17. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, az 1291/2000/EK és az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit alkalmazni kell.

3. cikk

Az éves kontingensidőszakra rögzített mennyiség négy alidőszak között oszlik meg, az alábbiak szerint:

- a) a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakra 25 %;
- b) az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- c) a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- d) az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra 25 %.

4. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének egy adott kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásának időpontjában bizonyítania kell, hogy a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban a 2777/75/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékekből legalább 50 tonnányit importált vagy exportált.

(2) Az engedélykérelem több, különböző KN-kód alá tartozó termékekre is vonatkozhat. Ebben az esetben valamennyi KN-kódot és azok megnevezését megfelelően fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 16., illetve 15. rovatában.

Az engedélykérelemnek legalább 10 tonnára kell vonatkoznia, és az érintett kontingensen belül az érintett alidőszakban szétosztható mennyiség legfeljebb 10 %-ára.

(3) Az engedélyek Törökországból való behozatalra köteleznek.

Az engedélykérelemnek és az engedélynek a következő bejegyzéseket kell tartalmaznia:

- a) a 8. rovatban a származási országot, valamint az „igen” bejegyzést kereszttel megjelölve;
- b) a 20. rovatban a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

5. cikk

(1) Az engedélykérelmet csak a 3. cikkben meghatározott egyes alidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

(2) A behozatali engedély iránti kérelem benyújtásakor 100 kilogrammonként 20 EUR összegű biztosítékot kell letétbe helyezni.

(3) A tagállamok legkésőbb a kérelmek benyújtására nyitva álló időszak végét követő ötödik napon értesítik a Bizottságot az egyes csoportok esetében kérelmezett össz mennyiségekről (kilogrammban kifejezve).

(4) Az engedélyeket a (3) bekezdésben meghatározott értesítési időszak végét követő hetedik munkanaptól kezdve és legkésőbb az attól számított tizenegyedik munkanapon bocsátják ki.

(5) A Bizottság adott esetben meghatározza azokat a mennyiségeket, amelyekre nem nyújtottak be kérelmet, és amelyekkel a következő kontingens-alidőszakra megállapított mennyiség automatikusan kiegészül.

6. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamok minden egyes kontingens-alidőszak első hónapjának vége előtt értesítik a Bizottságot azokról az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti, kilogrammban kifejezett össz mennyiségekről, amelyekre engedélyt bocsátottak ki.

(2) A tagállamok minden éves kontingensidőszak után, az időszakot követő negyedik hónap végét megelőzően tételszámok szerint közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket (kilogrammban kifejezve).

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot a fel nem használt vagy részben felhasznált behozatali engedélyek által érintett mennyiségekről (kilogrammban kifejezve), első alkalommal az utolsó alidőszakra vonatkozó kérelemmel egy időben, ezt követően pedig az egyes éves időszakokat követő negyedik hónap végét megelőzően.

7. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkétől eltérve a behozatali engedélyek azon alidőszak első napjától számított százötven napig érvényesek, amelyre az engedélyt kibocsátották.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekből származó jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és e rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

8. cikk

Az 1/98 EK-Törökország társulási tanácsi határozat ⁽¹⁾ 3. jegyzőkönyvének 16. cikkével összhangban az importált termékek szabad forgalomba bocsátásához be kell mutatni származási bizonyítványt.

A hatályon kívül helyezett rendeletre vonatkozó hivatkozásokat az e rendeletre való hivatkozásokként kell érteni, és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázat szerint kell értelmezni.

9. cikk

Az 1396/98/EK rendelet hatályát veszti.

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 86., 1998.3.20., 1. o.

I. MELLÉKLET

Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Vámkontingensre alkalmazott vám (euróban/tonna)	Éves vámkontingens (tonnában kifejezett nettó tömeg)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

II. MELLÉKLET

A. A 4. cikk (3) bekezdése második albekezdésének b) pontjában említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Регламент (ЕО) № 1383/2007.
<i>spanyolul:</i>	Reglamento (CE) nº 1383/2007.
<i>csehül:</i>	Nařízení (ES) č. 1383/2007.
<i>dánul:</i>	Forordning (EF) nr. 1383/2007.
<i>németül:</i>	Verordnung (EG) Nr. 1383/2007.
<i>észtiül:</i>	Määrus (EÜ) nr 1383/2007.
<i>görögül:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1383/2007.
<i>angolul:</i>	Regulation (EC) No 1383/2007.
<i>franciául:</i>	Règlement (CE) nº 1383/2007.
<i>olaszul:</i>	Regolamento (CE) n. 1383/2007.
<i>lettiül:</i>	Regula (EK) Nr. 1383/2007.
<i>litvánul:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 1383/2007.
<i>magyarul:</i>	1383/2007/EK rendelet.
<i>máltaul:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 1383/2007.
<i>hollandul:</i>	Verordening (EG) nr. 1383/2007.
<i>lengyelül:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 1383/2007.
<i>portugálul:</i>	Regulamento (CE) n.º 1383/2007.
<i>románul:</i>	Regulamentul (CE) nr. 1383/2007.
<i>szlovákul:</i>	Nariadenie (ES) č. 1383/2007.
<i>szlovénül:</i>	Uredba (ES) št. 1383/2007.
<i>finnül:</i>	Asetus (EY) N:o 1383/2007.
<i>svédül:</i>	Förordning (EG) nr 1383/2007.

B. A 4. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 1383/2007.
<i>spanyolul:</i>	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n.º 1383/2007.
<i>csehül:</i>	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 1383/2007.
<i>dánul:</i>	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1383/2007.
<i>németül:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1383/2007.
<i>észtiül:</i>	ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 1383/2007.
<i>görögül:</i>	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1383/2007.
<i>angolul:</i>	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 1383/2007.
<i>franciául:</i>	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n.º 1383/2007.
<i>olaszul:</i>	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1383/2007.
<i>lettiül:</i>	Regulā (EK) Nr. 1383/2007 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
<i>litvánul:</i>	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1383/2007.
<i>magyarul:</i>	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése az 1383/2007/EK rendelet szerint.
<i>máltaul:</i>	tnaqqs tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 1383/2007.
<i>hollandul:</i>	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1383/2007.
<i>lengyelül:</i>	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1383/2007.
<i>portugálul:</i>	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1383/2007.
<i>románul:</i>	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1383/2007.
<i>szlovákul:</i>	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1383/2007.
<i>szlovénül:</i>	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1383/2007.
<i>finnül:</i>	Asetuksessa (EY) N:o 1383/2007 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
<i>svédiül:</i>	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1383/2007.

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

Az 1396/98/EK rendelet	E rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	3. cikk
A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja	A 4. cikk (1) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének b) pontja	A 4. cikk (2) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének c) pontja	A 4. cikk (3) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének d) pontja	A 4. cikk (3) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének e) pontja	A 4. cikk (3) bekezdése
A 4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése	Az 5. cikk (1) bekezdése
A 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdése	—
A 4. cikk (2) bekezdése	—
A 4. cikk (3) bekezdése	Az 5. cikk (2) bekezdése
A 4. cikk (4) bekezdésének első albekezdése	Az 5. cikk (3) bekezdése
A 4. cikk (4) bekezdésének második albekezdése	—
A 4. cikk (5) bekezdése	—
A 4. cikk (6) bekezdése	Az 5. cikk (4) bekezdése
A 4. cikk (7) bekezdése	—
A 4. cikk (8) bekezdésének első albekezdése	A 6. cikk (2) bekezdése
A 4. cikk (8) bekezdésének második albekezdése	—
Az 5. cikk első bekezdése	A 7. cikk (1) bekezdése
Az 5. cikk második bekezdése	—
6. cikk	—
7. cikk	8. cikk
8. cikk	10. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	—
III. melléklet	—
IV. melléklet	—

A BIZOTTSÁG 1384/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)**

az Izraelből származó baromfihús-ágazati termékek közösségi behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 2398/96/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

az Izraelből származó és onnan érkező pulykahúsra vonatkozó vámkontingensnek az Európai Közösség és Izrael Állam között létrejött társulási megállapodás és ideiglenes megállapodásban előírt megnyitásáról szóló, 1996. december 12-i 2398/96/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikkére,

az Európai Közösség és Izrael Állam között a kölcsönös liberalizációs intézkedésekről és az EK–Izrael társulási megállapodás helyettesítéséről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 2003. december 22-i 2003/917/EK tanácsi határozatra ⁽³⁾ és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

(1) Az Európai Közösség és Izrael Állam között létrejött társulási megállapodásban és ideiglenes megállapodásban meghatározott rendelkezéseknek a baromfihús-ágazatban történő alkalmazására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1996. december 18-i 2497/96/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾ számos alkalommal jelentős mértékben módosították, és további módosítások váltak szükségessé. A 2497/96/EK rendeletet következőképpen hatályon kívül kell helyezni, és helyébe új rendeletet kell léptetni.

(2) A vámkontingensek kezelésének a behozatali engedélyeken kell alapulnia. E célból meg kell határozni a kérelmek benyújtására, valamint a kérelmen és az engedélyen feltüntetendő információkra vonatkozó részletes szabályokat.

(3) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és

kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletet ⁽⁵⁾, valamint az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁶⁾ alkalmazni kell.

(4) A behozatal rendszerességének biztosítása érdekében a január 1-jétől december 31-ig tartó kontingensidőszakot több alidőszakra kell bontani. Az 1301/2006/EK rendelet minden esetben a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességének lejárati idejével.

(5) A baromfihús-ágazat szabályozási rendszerében rejlő spekulációs kockázat szükségessé teszi, hogy a vámkontingenshez való hozzáférésre vonatkozóan a piaci szereplők részére egyértelmű feltételek kerüljenek meghatározásra.

(6) A vámkontingensek megfelelő kezelésének biztosítása érdekében a behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összegét 100 kilogrammonként 20 EUR-ban kell megállapítani.

(7) A piaci szereplők érdekében a Bizottságnak meg kell határozni a nem kérelmezett mennyiségeket, és ezeket az 1301/2006/EK rendelet 7. cikke (4) bekezdésének értelmében hozzá kell adni a következő alidőszak mennyiségeihez.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 2398/96/EK rendelet értelmében az I. mellékletben említett vámkontingenseket az I. mellékletben felsorolt KN-kódok alá sorolt baromfihús-ágazati termékek behozatala tekintetében meg kell nyitni.

A vámkontingenseket éves alapon, a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakokra kell megnyitni.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 327., 1996.12.18., 7. o.

⁽³⁾ HL L 346., 2003.12.31., 65. o.

⁽⁴⁾ HL L 338., 1996.12.28., 48. o. A legutóbb az 1937/2006/EK rendelettel (HL L 407., 2006.12.30., 143. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o. A 289/2007/EK rendelettel (HL L 78., 2007.3.17., 17. o.) módosított rendelet.

(2) Az (1) bekezdésben említett kontingensek hatálya alá tartozó termékek mennyiségét, az alkalmazandó vámcsoportokat, a tételszámokat, valamint a csoportszámokat az I. melléklet tartalmazza.

2. cikk

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, az 1291/2000/EK és az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit alkalmazni kell.

3. cikk

Az éves kontingensidőszakra rögzített mennyiség az egyes tételszámok esetében négy alidőszak között oszlik meg, az alábbiak szerint:

- a) a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakra 25 %;
- b) az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- c) a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakra 25 %,
- d) az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra 25 %.

4. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének egy adott kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásának időpontjában bizonyítania kell, hogy a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban a 2777/75/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékekből legalább 50 tonnányit importált vagy exportált.

(2) Az engedélykérelem az e rendelet I. mellékletében említettek közül csak egy tételszámot tartalmazhat. Vonatkozhat azonban több, különböző KN-kód alá tartozó termékre. Ebben az esetben valamennyi KN-kódot és azok megnevezését megfelelően fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 16., illetve 15. rovatában.

Az engedélykérelemnek legalább 10 tonnára kell vonatkoznia, és az érintett kontingensen belül az érintett alidőszakban szétosztható mennyiség legfeljebb 10 %-ára.

(3) Az engedélyek Izraelből való behozatalra köteleznek.

Az engedélykérelemnek és az engedélynek a következő bejegyzéseket kell tartalmaznia:

- a) a 8. rovatban a származási országot, valamint az „igen” bejegyzést kereszttel megjelölve;
- b) a 20. rovatban a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzéseket egyikét.

Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

5. cikk

(1) Az engedélykérelmet csak a 3. cikkben meghatározott egyes alidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

(2) Az engedély iránti kérelem benyújtásakor 100 kilogrammonként 20 EUR összegű biztosítékot kell letétbe helyezni.

(3) A tagállamok legkésőbb a kérelmek benyújtására nyitva álló időszak végét követő ötödik napon értesítik a Bizottságot az egyes csoportok esetében kérelmezett összmennyiségekről (kilogrammban kifejezve).

(4) Az engedélyeket a (3) bekezdésben meghatározott értesítési időszak végét követő hetedik munkanaptól kezdve és legkésőbb az attól számított tizenegyedik munkanapon bocsátják ki.

(5) A Bizottság adott esetben meghatározza azokat a mennyiségeket, amelyekre nem nyújtottak be kérelmet, és amelyekkel a következő kontingens-alidőszakra megállapított mennyiség automatikusan kiegészül.

6. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamok minden egyes kontingens-alidőszak első hónapjának vége előtt értesítik a Bizottságot azokról az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti, kilogrammban kifejezett összmennyiségekről, amelyekre engedélyt bocsátottak ki.

(2) A tagállamok minden éves kontingensidőszak után, az időszakot követő negyedik hónap végét megelőzően tételszámok szerint közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket (kilogrammban kifejezve).

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot a fel nem használt vagy részben felhasznált behozatali engedélyek által érintett mennyiségekről (kilogrammban kifejezve), első alkalommal az utolsó alidőszakra vonatkozó kérelemmel egy időben, ezt követően pedig az egyes éves időszakokat követő negyedik hónap végét megelőzően.

7. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkétől eltérve a behozatali engedélykés az alidőszak első napjától számított százötven napig érvényesek, amelyre az engedélyt kibocsátották.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekből származó jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és e rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

8. cikk

Az egyrésről a Közösség és tagállamai, másrésről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás 4. jegyzőkönyve 16. cikkének megfelelően az importált termékek szabad forgalomba bocsátásához be kell mutatni a származási bizonyítványt.

9. cikk

A 2497/96/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre vonatkozó hivatkozásokat az e rendeletre való hivatkozásokként kell érteni, és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázat szerint kell értelmezni.

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Az áru megnevezése ⁽¹⁾	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Éves mennyiség (tonna)
IL 1	09.4092	0207 25	Pulyka, nem darabolva, fagyasztva	100	1 568
		0207 27 10	Csontozott pulykadarabok, fagyasztva		
		0207 27 30	Csontozatlan pulykadarabok, fagyasztva		
		0207 27 40			
		0207 27 50			
		0207 27 60 0207 27 70			
IL 2	09.4091	ex 0207 32	Kacsa- és libahús, nem darabolva, frissen vagy hűtve	100	560
		ex 0207 33	Kacsa- és libahús, nem darabolva, fagyasztva		
		ex 0207 35	Kacsa és liba más húsa és ehető belsőségei, frissen vagy hűtve		
		ex 0207 36	Kacsa és liba más húsa és ehető belsőségei, fagyasztva		

⁽¹⁾ A kombinált nomenklátúra értelmezési szabályaitól függetlenül az árumegnevezés megfogalmazása csak jelzésértékűnek tekintendő, a kedvezményes rendszert e melléklet keretei között a KN-kódok tartalma határozza meg. Az ex KN-kódok feltüntetése esetén a kedvezményes rendszer alkalmazhatóságát a KN-kód és a megfelelő megnevezés együttes alkalmazása határozza meg.

II. MELLÉKLET

A. A 4. cikk (3) bekezdése második albekezdésének b) pontjában említett bejegyzések:

bolgárul:	Регламент (ЕО) № 1384/2007.
spanyolul:	Reglamento (CE) n° 1384/2007.
csehül:	Nařízení (ES) č. 1384/2007.
dánul:	Forordning (EF) nr. 1384/2007.
németül:	Verordnung (EG) Nr. 1384/2007.
észtül:	Määrus (EÜ) nr 1384/2007.
görögül:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1384/2007.
angolul:	Regulation (EC) No 1384/2007.
franciául:	Règlement (CE) n° 1384/2007.
olaszul:	Regolamento (CE) n. 1384/2007.
lettül:	Regula (EK) Nr. 1384/2007.
litvánul:	Reglamentas (EB) Nr. 1384/2007.
magyarul:	1384/2007/EK rendelet.
máltaul:	Ir-Regolament (KE) Nru 1384/2007.
hollandul:	Verordening (EG) nr. 1384/2007.
lengyelül:	Rozporządzenie (WE) nr 1384/2007.
portugálul:	Regulamento (CE) n.º 1384/2007.
románul:	Regulamentul (CE) nr. 1384/2007.
szlovákul:	Nariadenie (ES) č. 1384/2007.
szlovénül:	Uredba (ES) št. 1384/2007.
finnül:	Asetus (EY) N:o 1384/2007.
svédül:	Förordning (EG) nr 1384/2007.

B. A 4. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 1384/2007.
<i>spanyolul:</i>	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) nº 1384/2007.
<i>csehül:</i>	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 1384/2007.
<i>dánul:</i>	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1384/2007.
<i>németül:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1384/2007.
<i>észtiül:</i>	ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 1384/2007.
<i>görögül:</i>	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1384/2007.
<i>angolul:</i>	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 1384/2007.
<i>franciál:</i>	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) nº 1384/2007.
<i>olaszul:</i>	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1384/2007.
<i>lettiül:</i>	Regulā (EK) Nr. 1384/2007 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
<i>litvánul:</i>	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1384/2007.
<i>magyarul:</i>	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése az 1384/2007/EK rendelet szerint.
<i>máltaul:</i>	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdri r-Regolament (KE) Nru 1384/2007.
<i>hollandul:</i>	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1384/2007.
<i>lengyelül:</i>	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1384/2007.
<i>portugálul:</i>	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1384/2007.
<i>románul:</i>	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1384/2007.
<i>szlovákul:</i>	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1384/2007.
<i>szlovénül:</i>	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1384/2007.
<i>finnül:</i>	Asetuksessa (EY) N:o 1384/2007 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
<i>svédül:</i>	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1384/2007.

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

A 2497/96/EK rendelet	E rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	3. cikk
A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja	A 4. cikk (1) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének b) pontja	A 4. cikk (2) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének c) pontja	A 4. cikk (3) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének d) pontja	A 4. cikk (3) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének e) pontja	A 4. cikk (3) bekezdése
A 4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése	Az 5. cikk (1) bekezdése
A 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdése	—
A 4. cikk (2) bekezdése	—
A 4. cikk (3) bekezdése	Az 5. cikk (2) bekezdése
A 4. cikk (4) bekezdésének első albekezdése	Az 5. cikk (3) bekezdése
A 4. cikk (4) bekezdésének második albekezdése	—
A 4. cikk (5) bekezdése	—
A 4. cikk (6) bekezdése	Az 5. cikk (4) bekezdése
A 4. cikk (7) bekezdése	—
A 4. cikk (8) bekezdésének első albekezdése	A 6. cikk (2) bekezdése
A 4. cikk (8) bekezdésének második albekezdése	—
Az 5. cikk első bekezdése	A 7. cikk (1) bekezdése
Az 5. cikk második bekezdése	—
6. cikk	—
7. cikk	8. cikk
8. cikk	10. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	—
III. melléklet	—
IV. melléklet	—

A BIZOTTSÁG 1385/2007/EK RENDELETE**(2007. november 26.)****a baromfihús-ágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 774/94/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a kiváló minőségű marhahúsra, a sertéshúsra, baromfihúsra, búzára és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékra előírt egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésére vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. március 29-i 774/94/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A baromfihúsra és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendeletben előírt szabályok baromfihús-ágazatban történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. június 22-i 1431/94/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították, és újabb módosítások váltak szükségessé. Az 1431/94/EK rendeletet következképpen hatályon kívül kell helyezni, és helyébe új rendeletet kell léptetni.
- (2) A vámkontingensek kezelésének a behozatali engedélyeken kell alapulnia. E célból meg kell határozni a kérelmek benyújtására, valamint a kérelmen és az engedélyen feltüntetendő információkra vonatkozó részletes szabályokat.
- (3) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾, valamint az

importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ alkalmazni kell.

- (4) A behozatal rendszerességének biztosítása érdekében a január 1-jétől december 31-ig tartó kontingensidőszakot több alidőszakra kell bontani. Az 1301/2006/EK rendelet minden esetben a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességének lejáratát idejéül.
- (5) A baromfihús-ágazat szabályozási rendszerében rejlő spekulációs kockázat szükségessé teszi, hogy a vámkontingenshez való hozzáférésre vonatkozóan a piaci szereplők részére egyértelmű feltételek kerüljenek meghatározásra.
- (6) A vámkontingensek megfelelő kezelésének biztosítása érdekében a behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összegét 100 kilogrammonként 50 EUR-ban kell megállapítani.
- (7) A piaci szereplők érdekében a Bizottságnak meg kell határozni a nem kérelmezett mennyiségeket, és ezeket az 1301/2006/EK rendelet 7. cikke (4) bekezdésének értelmében hozzá kell adni a következő alidőszak mennyiségeihez.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiace Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 774/94/EK rendelet értelmében az I. mellékletben említett vámkontingenseket az I. mellékletben felsorolt KN-kódok alá sorolt baromfihús-ágazati termékek behozatala tekintetében meg kell nyitni.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 91., 1994.4.8., 1. o. A 2198/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 221., 1995.9.19., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 156., 1994.6.23., 9. o. A legutóbb a 249/2007/EK rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 16. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o. A 289/2007/EK rendelettel (HL L 78., 2007.3.17., 17. o.) módosított rendelet.

A vámkontingenseket éves alapon, a január 1-jétől december 31-éig tartó időszakokra kell megnyitni.

(2) Az (1) bekezdésben említett kontingensek hatálya alá tartozó termékek mennyiségét, az alkalmazandó vámcsoportokat, a tételszámokat, valamint a csoportszámokat az I. melléklet tartalmazza.

2. cikk

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, az 1291/2000/EK és az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit alkalmazni kell.

3. cikk

Az éves kontingensidőszakra rögzített mennyiség minden egyes tételszám esetében négy alidőszak között oszlik meg, az alábbiak szerint:

- a) a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakra 25 %;
- b) az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- c) a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakra 25 %;
- d) az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra 25 %.

4. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének egy adott kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásának időpontjában bizonyítania kell, hogy a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban a 2777/75/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékekből legalább 50 tonnányit importált vagy exportált.

(2) Az engedélykérelem az e rendelet I. mellékletében említették közül csak egy tételszámot tartalmazhat. Vonatkozhat azonban több, különböző KN-kód alá tartozó termékre. Ebben az esetben valamennyi KN-kódot és azok megnevezését megfelelően fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 16., illetve 15. rovatában.

Az engedélykérelemnek legalább 10 tonnára kell vonatkoznia, és az érintett kontingensen belül az érintett alidőszakban szétosztható mennyiség legfeljebb 10 %-ára.

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a 3., 5. és 6. csoportszám esetében az egyes kérelmezők több behozatali engedélykérelmet is benyújthatnak egy azonos csoportszám alá tartozó termékekre vonatkozóan, amennyiben e termékek különböző országokból származnak. A származási országonként külön-külön elkészített kérelmeket egyidejűleg kell benyújtani valamely tagállam illetékes hatóságához. Ezek össze-

sségét az e cikk (5) bekezdésében említett maximum tekintetében egyetlen kérelemnek kell tekinteni.

(4) Az engedélyek a 3., 5. és 6. csoport kivételével a megjelölt országból való behozatalra köteleznek. A fenti kötelezettséggel érintett csoportok esetében az engedélykérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot; az „igen” szó pedig kereszttel jelölendő.

(5) Az engedély és az engedélykérelem 20. rováta a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések valamelyikét tartalmazza.

Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

A 3. csoportra vonatkozóan kiállított engedélyek 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet C. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

Az 5. csoportra vonatkozóan kiállított engedélyek 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet D. részében felsorolt bejegyzések valamelyikét.

5. cikk

(1) Az engedélykérelmet csak a 3. cikkben meghatározott egyes alidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

(2) Az engedélykérelemhez ellátási szerződést kell mellékelni, amely részletezi, hogy a kért származási és mennyiségű baromfitermék a kontingensidőszak alatt az Európai Unióba való szállításra rendelkezésre áll.

Az első bekezdés csak az 1., 2. és 4. csoportszámú termékek esetében alkalmazandó.

(3) Az engedély iránti kérelem benyújtásakor 100 kilogrammonként 50 EUR összegű biztosítékot kell letétbe helyezni.

(4) A tagállamok legkésőbb a kérelmek benyújtására nyitva álló időszak végét követő ötödik napon értesítik a Bizottságot az egyes csoportok esetében kérelmezett összmennyiségekről (kilogrammban kifejezve).

(5) Az engedélyeket a (4) bekezdésben meghatározott értesítési időszak végét követő hetedik munkanaptól kezdve és legkésőbb az attól számított tizenegyedik munkanapon bocsátják ki.

(6) Adott esetben a Bizottság meghatározza azokat a mennyiségeket, amelyekre nem nyújtottak be kérelmet és amelyekkel a következő kontingens-alidőszakra megállapított mennyiség automatikusan kiegészül.

6. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamok minden egyes kontingens-alidőszak első hónapjának vége előtt értesítik a Bizottságot azokról az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti, kilogrammban kifejezett összmenntiségekről, amelyekre engedélyt bocsátottak ki.

(2) A tagállamok minden éves kontingensidőszak után, az időszakot követő negyedik hónap végét megelőzően tételszámok szerint közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket (kilogrammban kifejezve).

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot a fel nem használt vagy részben felhasznált behozatali engedélyek által érintett mennyiségekről (kilogrammban kifejezve), első alkalommal az utolsó alidőszakra vonatkozó kérelemmel egy időben, ezt követően pedig az egyes éves időszakokat követő negyedik hónap végét megelőzően.

7. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkétől eltérve a behozatali engedélyek azon alidőszak első napjától számított százötven napig érvényesek, amelyekre az engedélyt kibocsátották.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekből származó jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és az e rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

8. cikk

Az 1431/94/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre vonatkozó hivatkozásokat az e rendeletre való hivatkozásokként kell érteni, és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázat szerint kell értelmezni.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Csirkehús

Ország	Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Vámcsökkentés %	Éves mennyiség (tonnában)
Brazília	1	09.4410	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	100	9 432
Thaiföld	2	09.4411	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	100	5 100
Egyéb	3	09.4412	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	100	3 300

Pulykahús

Ország	Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Vámcsökkentés %	Éves mennyiség (tonnában)
Brazília	4	09.4420	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	100	1 800
Egyéb	5	09.4421	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	100	700
<i>Erga omnes</i>	6	09.4422	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	100	2 485

II. MELLÉKLET

A. A 4. cikk (5) bekezdésének első albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Регламент (ЕО) № 1385/2007.
<i>spanyolul:</i>	Reglamento (CE) nº 1385/2007.
<i>csehül:</i>	Nařízení (ES) č. 1385/2007.
<i>dánul:</i>	Forordning (EF) nr. 1385/2007.
<i>németül:</i>	Verordnung (EG) Nr. 1385/2007.
<i>észtül:</i>	Määrus (EÜ) nr 1385/2007.
<i>görögül:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1385/2007.
<i>angolul:</i>	Regulation (EC) No 1385/2007.
<i>franciául:</i>	Règlement (CE) nº 1385/2007.
<i>olaszul:</i>	Regolamento (CE) n. 1385/2007.
<i>lettil:</i>	Regula (EK) Nr. 1385/2007.
<i>litvánul:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 1385/2007.
<i>magyarul:</i>	1385/2007/EK rendelet.
<i>máltaul:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 1385/2007.
<i>hollandul:</i>	Verordening (EG) nr. 1385/2007.
<i>lengyelül:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 1385/2007.
<i>portugálul:</i>	Regulamento (CE) n.º 1385/2007.
<i>románul:</i>	Regulamentul (CE) nr. 1385/2007.
<i>szlovákul:</i>	Nariadenie (ES) č. 1385/2007.
<i>szlovénül:</i>	Uredba (ES) št. 1385/2007.
<i>finnül:</i>	Asetus (EY) N:o 1385/2007.
<i>svédül:</i>	Förordning (EG) nr 1385/2007.

B. A 4. cikk (5) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Мито, определено на 0 %, съгласно Регламент (ЕО) № 1385/2007.
<i>spanyolul:</i>	derecho del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1385/2007.
<i>csehül:</i>	Clo stanovené na 0 % v souladu s nařízením (ES) č. 1385/2007.
<i>dánul:</i>	Told fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1385/2007.
<i>németül:</i>	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1385/2007 auf 0 v. H. festgesetzter Zoll.
<i>észtül:</i>	0 %line maks kehtestatud vastavalt määrustele (EÜ) nr 1385/2007.
<i>görögül:</i>	δασμός που καθορίζεται σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1385/2007.
<i>angolul:</i>	Duty fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1385/2007.
<i>franciául:</i>	droit fixé à 0 % en application du règlement (CE) nº 1385/2007.
<i>olaszul:</i>	Dazio fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1385/2007.
<i>lettül:</i>	piemērojot Regulu (EK) Nr. 1385/2007, ir noteikts 0 % nodoklis.
<i>litvánul:</i>	nulinis muitas, nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1385/2007.
<i>magyarul:</i>	0 %-os vám az 1385/2007/EK rendelet szerint.
<i>máltaiul:</i>	hlas stabbilit fil-livell ta' 0 % b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1385/2007.
<i>hollandul:</i>	recht 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1385/2007.
<i>lengyelül:</i>	cło według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1385/2007.
<i>portugálul:</i>	direito fixado em 0 %, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1385/2007.
<i>románul:</i>	taxă stabilită la 0 % în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1385/2007.
<i>szlovákul:</i>	clo stanovené vo výške 0 % na základe nariadenia (ES) č. 1385/2007.
<i>szlovénül:</i>	dajatev, določena na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1385/2007.
<i>finnül:</i>	Tulli vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1385/2007 mukaisesti.
<i>svédül:</i>	Tullsatsen fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1385/2007.

C. A 4. cikk (5) bekezdésének harmadik albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1385/2007.
<i>spanyolul:</i>	No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1385/2007.
<i>csehül:</i>	Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1385/2007.
<i>dánul:</i>	Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1385/2007.
<i>németül:</i>	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1385/2007 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.
<i>észtül:</i>	Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1385/2007.
<i>görögül:</i>	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1385/2007.
<i>angolul:</i>	Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1385/2007.
<i>franciálul:</i>	N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1385/2007.
<i>olaszul:</i>	da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1385/2007.
<i>lettül:</i>	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1385/2007, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.
<i>litvánul:</i>	Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1385/2007.
<i>magyarul:</i>	Nem alkalmazandó a Brazíliaból és Thaiföldről származó termékekre az 1385/2007/EK rendelet alapján.
<i>máltaiul:</i>	Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' origini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1385/2007.
<i>hollandul:</i>	Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1385/2007.
<i>lengyelül:</i>	Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1385/2007.
<i>portugálul:</i>	Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) nº 1385/2007.
<i>románul:</i>	Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Thailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1385/2007.
<i>szlovákul:</i>	Podľa nariadenia (ES) č. 1385/2007 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.
<i>szlovénül:</i>	V skladu z Uredbo (ES) št. 1385/2007 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.
<i>finnül:</i>	Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1385/2007 mukaisesti.
<i>svédül:</i>	Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1385/2007.

D. A 4. cikk (5) bekezdésének negyedik albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1385/2007.
<i>spanyolul:</i>	No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1385/2007.
<i>csehül:</i>	Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1385/2007.
<i>dánul:</i>	Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1385/2007.
<i>németül:</i>	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1385/2007 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.
<i>észtiül:</i>	Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1385/2007.
<i>görögül:</i>	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1385/2007.
<i>angolul:</i>	Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1385/2007.
<i>franciál:</i>	N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) nº 1385/2007.
<i>olaszul:</i>	da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1385/2007.
<i>lettiül:</i>	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1385/2007, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.
<i>litvánul:</i>	Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1385/2007.
<i>magyarul:</i>	Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre az 1385/2007/EK rendelet alapján.
<i>máltaiul:</i>	Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1385/2007.
<i>hollandul:</i>	Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1385/2007.
<i>lengyelül:</i>	Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1385/2007.
<i>portugálul:</i>	Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1385/2007.
<i>románul:</i>	Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1385/2007.
<i>szlovákul:</i>	Podľa nariadenia (ES) č. 1385/2007 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.
<i>szlovénül:</i>	V skladu z Uredbo (ES) št. 1385/2007 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.
<i>finniul:</i>	Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1385/2007 mukaisesti.
<i>svédül:</i>	Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1385/2007.

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

Az 1431/94/EK rendelet	E rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	3. cikk
3. cikk	—
A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja	A 4. cikk (1) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének b) pontja	A 4. cikk (2) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének c) pontja	A 4. cikk (4) bekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének d) pontja	A 4. cikk (5) bekezdésének első albekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének e) pontja	A 4. cikk (5) bekezdésének második albekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének f) pontja	A 4. cikk (5) bekezdésének harmadik albekezdése
A 3. cikk (1) bekezdésének g) pontja	A 4. cikk (5) bekezdésének negyedik albekezdése
A 4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése	Az 5. cikk (1) bekezdése
A 4. cikk (1a) bekezdése	Az 5. cikk (2) bekezdése
A 4. cikk (2) bekezdésének első és második albekezdése	—
A 4. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése	A 4. cikk (3) bekezdése
A 4. cikk (3) bekezdése	Az 5. cikk (4) bekezdése
A 4. cikk (4) bekezdése	—
A 4. cikk (5) bekezdése	Az 5. cikk (5) bekezdése
A 4. cikk (6) bekezdése	—
A 4. cikk (7) bekezdése	A 6. cikk (2) bekezdése
Az 5. cikk első bekezdése	A 7. cikk (1) bekezdése
Az 5. cikk második bekezdése	—
6. cikk	Az 5. cikk (3) bekezdése
7. cikk	—
8. cikk	9. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	—
III. melléklet	—
IV. melléklet	—